

Педагогические науки / Pedagogical Science
Оригинальная статья / Original Article
УДК 37
DOI: 10.31161/1995-0675-2021-15-3-12-17

Изучение пьесы А. Джафарова «От тьмы к свету» в школе

© 2021 Ашурбеков А. А.

Дагестанский государственный педагогический университет,
Махачкала, Россия; e-mail: ashurbekovfdf@mail.ru

РЕЗЮМЕ. Цель. Статья посвящена изучению первого в истории табасаранской национальной литературы драматического произведения в школьном курсе. **Метод.** Историко-типологический, сравнительно-исторический. **Результаты.** В статье рассматриваются основные причины, по которым возникают трудности изучения пьесы А. Джафарова. Это и сокращение в школе количества учебных часов, отведенных на изучение родного языка и литературы, и банальное отсутствие учебников-хрестоматий и учебно-методических разработок, и слабая изученность как творчества А. Джафарова в целом, так и конкретного изучаемого произведения. **Выводы.** Предложена примерная разработка уроков по анализу пьесы А. Джафарова «От тьмы к свету» в 10 классе.

Ключевые слова: преподавание родной литературы в школе, А. Джафаров, пьеса, табасаранская литература.

Формат цитирования: Ашурбеков А. А. Изучение пьесы А. Джафарова «От тьмы к свету» в школе // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2021. Т. 15. № 3. С. 12-17. DOI: 10.31161/1995-0675-2021-15-3-12-17

Study of A. Jafarov's Play "From Darkness to Light" at School

© 2021 Alibek A. Ashurbekov

Dagestan State Pedagogical University,
Makhachkala, Russia; e-mail: ashurbekovfdf@mail.ru

ABSTRACT. Aim. The article is devoted to the study of the first dramatic work in the history of Tabasaran national literature in the school course. **Method.** Historical-typological, comparative-historical. **Results.** It examines the main reasons why there are difficulties in studying the play of A. Jafarov. This is a reduction in the number of school hours allocated to the study of the native language and literature, and the banal lack of textbooks-anthologies and educational and methodological developments, and poor knowledge of both A. Jafarov's work as a whole and the specific work being studied. **Conclusions.** An approximate development of lessons on the analysis of A. Jafarov's play "From darkness to Light" in the 10th grade is proposed.

Keywords: teaching native literature at school, A. Jafarov, play, Tabasaran literature.

For citation: Ashurbekov A. A. Study of A. Jafarov's Play "From Darkness to Light" at School. Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical Sciences. 2021. Vol. 15. No. 3. Pp. 12-17. DOI: 10.31161/1995-0675-2021-15-3-12-17 (in Russian)

Введение

Основной задачей школьного литературного образования является подготовка читателя, способного к личностному пониманию литературного произведения. В этом процессе немаловажное значение имеет изучение драматических произведений. В отличие от эпических и лириче-

ских произведений жанры драматургии при изучении требуют от учащихся слухового и зрительского воображения. В связи с этим перед учителем литературы стоит сложная задача формирования у обучающихся умений и навыков воспринимать художественное произведение в контексте всей национальной культуры.

Цель

Статья посвящена изучению первого в истории табасаранской национальной литературы драматического произведения в школьном курсе. В свете вышесказанного определенный интерес представляет изучение пьесы А. П. Джафарова «От тьмы к свету» («МучІувалиан акувализ») [3], которая считается первым драматическим произведением в истории табасаранской национальной литературы и изучается школьниками в 10 классе.

Методы

Историко-типологический, сравнительно-исторический.

Материалы и методы исследования

Пьеса А. Джафарова «От тьмы к свету» изучается в десятом классе. На ее изучение по программе, составленной сотрудниками сектора родных литератур ДНИИП им. А. Тахо-Годи, отведено 5 часов [6, с. 33]. За это количество часов в этом классе помимо названной пьесы рекомендуется изучить и другие произведения А. Джафарова: цикл рассказов «Прежде и теперь» («Думуган ва гьамус»), сборник стихов «Веселые голоса» («Шад сесер») и поэму «Ради жизни» («Уьмур бадали»). Напомним, что эти произведения, за исключением поэмы, написаны основоположником табасаранской советской литературы А. Джафаровым в середине 30-х годов XX века. Эти произведения были изданы тогда, когда письменность табасаранов существовала на латинице, а после перехода на кириллицу они не выходили в печать. До последнего времени на кириллицу была переложена только пьеса А. Джафарова «От тьмы к свету» кандидатом филологических наук, доцентом Дагестанского государственного университета, ныне покойным М. М. Гасановым. Он же и является соавтором учебника-хрестоматии по табасаранской литературе для 10 класса, куда и включена данная пьеса. Другие произведения (цикл рассказов «Прежде и теперь», сборник стихов «Веселые голоса») А. Джафарова были транслитерированы автором этих строк и изданы в учебном пособии для студентов факультета дагестанской филологии лишь в 2013 году [7]. Поэтому включение этих произведений в школьную программу уже с 1990-х годов как минимум выглядит неуместным и странным. Вдобавок скажем, что в самом учебнике для 10 класса вклю-

чен текст только пьесы, а вопрос, где найти ученикам сельских школ тексты сборников «Прежде и теперь» и «Веселые голоса» остается открытым.

Изучаемая в 10 классе пьеса А. Джафарова дает довольно-таки интересный материал для постановки некоторых проблем, актуальных для сегодняшнего дня и для вдумчивого чтения текста. Немаловажное, можно сказать, принципиальное значение имеет и демонстрация данного произведения глазами современников А. Джафарова с целью более глубокого понимания замысла драматурга. Однако дагестанское литературоведение, в частности и табасарановедение, не имеет, не обладает информацией научного характера относительно анализируемого произведения. Единственным научным аргументом, свидетельствующим о том, что данная пьеса явилась значимым явлением для становления и развития табасаранской драматургии и позволяющим увидеть произведение глазами современников молодого и начинающего тогда табасаранского писателя является упоминание в двухтомнике по истории дагестанской советской литературы: «В 1934 году был проведен второй конкурс на лучшую дагестанскую пьесу. На этом конкурсе были отобраны пьесы: «Чабан Арслан» А. Курбанова, «От кабалы к победе» А. Джафарова и «Пастух» Р. Нурова» [4, с. 133]. Как видно, здесь неправильно переведено название драматического произведения А. Джафарова: «мучІувал» переводится авторами указанной книги как «кабала», а «акувал» как «победа», тогда как «мучІувал» – темнота, тьма, а «акувал» – «свет». Думается, что авторы книги больше стремились к возвышенному художественному переводу, нежели к смысловому.

Исследователь табасаранской литературы М. Г. Юсуфов в своей книге пишет, что рассматриваемая нами в этой работе пьеса «получила премию на республиканском конкурсе, объявленном в честь Всесоюзного съезда писателей» [8, с. 154].

Идейно-художественный замысел автора в этом драматическом произведении воплощается, прежде всего, в образе Мустафы – молодого двадцативосьмилетнего юноши, защищающего свой народ и свою родину от ханов и беков, поэтому он наделяется такими чертами характера, ко-

торые свойственны осознанным и закоренелым революционерам. Однако отметим, что ни один образ в этой пьесе не получил полного раскрытия. Сегодня, когда не очень актуален вопрос о формировании нового советского человека, на первое место выдвигается тема любви. К тому же надо отметить, что в пьесе А. Джафаров поднимает ряд проблем, к сожалению, чаще всего не реализованных до логического завершения. В этой связи у учителя литературы огромная возможность выбора той или иной проблемы для решения во время урока.

Работу учителя, особенно на первом уроке по изучению пьесы А. Джафарова, затрудняет отсутствие каких-либо научных трудов и литературно-критических статей, как по этому произведению, так и по всему творчеству основоположника табасаранской советской литературы. Из этих соображений, вероятнее всего, в вышеуказанной программе и не выделяется специальный урок для работы над литературно-критическими статьями об А. Джафарове. Исключением можно считать основательную статью М. М. Гасанова «Биначи» («Основоположник») [2], посвященную изучению творческого пути А. Джафарова и статью, рассматривающую некоторые вопросы изучения творчества этого писателя в 11 классе [1], которые учитель может привлечь и в процессе изучения анализируемой нами пьесы.

Работа учителя литературы при изучении драматического произведения сродни работе режиссера, актера и декоратора: восполнить при чтении в воображении учащихся то, что может ускользнуть от школьников.

Одной из самых популярных форм работы над изучением драматического произведения является последовательная работа по действиям. Однако учителю надо быть очень осторожным, чтобы раздельное, дробное изучение текста не привело к разрушению впечатления целостности художественного произведения. Чтобы избежать этого, видные ученые-методисты предлагают отбирать наиболее важные явления и выдвигать в каждом действии главную, центральную проблему.

Следует оговориться, что плодотворность в изучении драматического, да и не только, произведения во многом зависит от того, имеют ли обучающие представле-

ние о произведении, в нашем случае – пьесе, в целом. Когда мы говорим о том, что необходимо в каждом действии пьесы вычленять центральную проблему, это вовсе не означает, что не следует рассматривать проблему, относящуюся ко всей пьесе. Наоборот, такая постановка проблемы в связи с определенным действием объясняется тем, что в нем они звучат особенно отчетливо. Соответственно, при их обсуждении привлекается необходимый материал из других действий.

Другим моментом, которому, на наш взгляд, следует уделить внимание в программе по табасаранской литературе, является включение в ряд произведений, упомянутых нами выше, поэмы «Ради жизни», которая написана и издана уже во второй половине двадцатого столетия.

Лиро-эпическая поэма «Ради жизни», относящая к постссылочному периоду творчества А. Джафарова, состоит из девятнадцати глав. Вдобавок к этому, текст данной поэмы, как и тексты остальных произведений, не включены в учебник-хрестоматию, а отсутствие художественного текста данных произведений в школьных библиотеках делает их изучение почти невозможным.

С другой стороны, ученик 10 класса сельской школы просто физически не способен за пять часов, отведенных программой по табасаранской и дагестанской литературе, изучить такое количество произведений: пьесу в пяти действиях, пять рассказов, составляющих цикл, сборник стихотворений, куда входят более пятнадцати произведений, тяготеющих по своей форме к поэмам, и поэму «Ради жизни», состоящую из девятнадцати глав.

Признаться, практика изучения А. Джафарова в 10-м классе, по словам учителей табасаранского языка и литературы, показывает, что все пять часов, отведенных на изучение творчества А. Джафарова в этом классе, они распределяют на изучение пьесы «От тьмы к свету».

Исходя из вышесказанного, предлагаем такую систему уроков по изучению данной пьесы А. Джафарова:

1-й урок. А. П. Джафаров – основоположник табасаранской драматургии. Вступительная беседа к пьесе «От тьмы к свету».

2-й урок. Обзор пьесы «От тьмы к свету» в целом.

3-й урок. Назревание конфликта. (Работа над 1 и 2 действиями).

4-й урок. На чьей стороне драматург. (Работа над 3 действием).

5-й урок. Сила и слабость характера? (Работа над 4-5 действиями).

Попытаемся вкратце разъяснить каждый предложенный нами урок по изучению рассматриваемой пьесы.

Первый урок («А. П. Джафаров – основоположник табасаранской драматургии. Вступительная беседа к пьесе «От тьмы к свету»») необходимо провести в форме лекции с элементами беседы о возникновении первых драматических произведений в истории табасаранской национальной литературы, о зарождении театрального дела в Дагестане и в Табасаране. На этом уроке будет уместен и разговор о литературно-критической статье М. Гасанова «Основоположник».

Новые биографические данные табасаранского писателя, впервые обнародованные на Региональной конференции, посвященной 110-летию со дня рождения А. Джафарова [5] и прошедшей в прошлом году в Национальной библиотеке имени Р. Гамзатова в городе Махачкале, привнесли новую, свежую струю в изучение жизненного и творческого пути этого талантливого мастера слова. Использование материалов этой региональной научно-практической конференции, изданных в форме сборника статей, в практике школьного изучения как пьесы «От тьмы к свету», так и всего творчества в целом, во многом способствовало бы лучшему пониманию творчества табасаранского писателя.

Одним из центральных вопросов, который стоит затронуть на первом же уроке – это система персонажей пьесы. Важно напомнить учащимся о таком литературном приеме как антитеза. Противопоставление – это самый широко применяемый табасаранским писателем в этот период творчества прием.

Большое значение имеет и домашнее задание к следующему уроку. Оно может быть различным. В качестве примера можно дать следующее задание: написать сочинение на тему «Сунайин образдин тясирнаккди» («Под впечатлением образа Суны»). А также можно дать несколько вопросов и потребовать от учащихся к следующему занятию подготовить пись-

менные ответы на них. В качестве образца можем предложить такие вопросы: 1) Пьесайин фуну иштиракчи учвуз варитлан гизаф кьабул гъахънучвуз? (Кто из героев пьесы больше всех вызывает у вас симпатию?); 2) Гъаз А. Жяфаровди чан пьесайиз «Мучлувалиан акувализ» кIуру ччвур тувну? (Почему А. Джафаров назвал свою пьесу «От тьмы к свету»?); 3) М. Гъасановдин «Биначи» кIуру макъала дурхну, диди А. Жяфаровдин драматургияйикан кIурайи парчи тетрадарикна кибиклай. (Прочитать статью М. Гасанова «Основоположник» и выписать в тетрадь ту ее часть, где говорится о драматургии А. Джафарова) и т. д.

На втором уроке рекомендуется описать жизнь села, которая изображена на страницах пьесы. Важно, чтобы учащиеся поняли, что село, в котором разворачиваются события в данной пьесе – это не только Кабач, Буттай, Кудус и Захра, это и Керим, и Суна, и Лейли, и Мустафа, и Бабахан и др. Другими словами, в пьесе «От тьмы к свету» изображается переломный момент в жизни не только одного горного села, но и всей страны. Поведение Кабача, Буттая и их сторонников, произвол и безразличие со стороны руководства села, представленного в лице сельского старосты Хаджирасула, иссякание терпения у простых людей – разговор об этом позволит учителю литературы совершить плавный переход к беседе о непримиримости двух миров, об их взаимоисключении и об основном конфликте пьесы.

Суну и Керима принято считать главными героями этого драматического произведения и для того, чтобы понять их характеры, чувства, состояние и судьбы, необходимо иметь, обладать информацией об окружении этого героя. Затем можно рассмотреть вопрос о группировке действующих лиц пьесы, а также вопрос об основном конфликте, который лежит в основе пьесы – непримиримая борьба нового мира со старым.

На втором уроке также выясняем основные сюжетные элементы пьесы: что можно считать завязкой, развитием событий, кульминацией и развязкой. При этом необходимо не забывать, что к этим вопросам (т. е. сюжетным элементам) будем возвращаться в процессе анализа пьесы и на следующих уроках.

Домашнее задание на следующий урок должно содержать обязательное чтение I и II действий и подготовку к ответам на вопросы, данные в учебнике-хрестоматии для 10 класса.

Третий урок начинается с предоставления возможности ученикам устно создать картину, развертывающуюся перед читателем в самом начале пьесы. Напоминаем ученикам, что основной конфликт в произведении идет между Суной и ее братом Кабачом. Появление Кабача и его шайки на страницах произведения происходит во II действии. Первое действие целиком посвящено описанию любви Суны и Керима.

Класс можно разделить на три группы и дать каждой группе по несколько вопросов, ответы на которые они должны подготовить в течение отведенного учителем времени.

В качестве домашнего задания можно дать чтение третьего действия и выявление различий во взглядах на жизнь Керима и Суны с одной стороны, Кабача и его поделщиков – с другой.

На следующем уроке учитель объясняет, что для анализа произведения необходимо раскрыть авторскую позицию. Действующие лица пьесы «От тьмы к свету» четко поделены на две группы, а учащиеся стараются аргументированно показать, на чьей стороне находится драматург. Вся пьеса построена на контрастах, о чем красноречиво свидетельствует заглавие произведения. К тому же первое действие контрастно второму. А что касается третьего действия, оно повторяет первое: в нем те же персонажи, поднимаются те же темы и, по большому счету, ничего нового в раскрытии проблемы не вносит.

Дома учащиеся обдумывают вопросы: 1) Чем отличается внутреннее состояние Лейли от внутреннего состояния Суны? 2) Какое место в идейном содержании пьесы А. Джафарова «От тьмы к свету» занимают диалоги Лейли и Суны?

Пятый урок – обобщающий урок. Его предлагается проводить после чтения и анализа пьесы. Такой урок очень важен, поскольку способствует обобщению кон-

кретного и в тоже время учит навыкам абстрагирования.

Результаты и их обсуждение

Одним из важных компонентов в завершающей работе над пьесой является изучение образов действующих лиц драмы. Значимость этого не уменьшается, несмотря на то, что подобная работа проводилась и на предшествующих уроках. Специфика изучения образов героев драматического произведения состоит в том, что учителю литературы необходимо их рассматривать, изучать в сопоставлении и противопоставлении. Лучше всего для этого подойдут задания по сравнительной характеристике персонажей пьесы.

Обращаем внимание учащихся на то, что противники Керима наделены общими чертами: они занимаются распитием спиртных напитков, сквернословием, презирают простых людей и т. д.

На данном уроке учащимся целесообразно предложить самостоятельную работу. В четвертом действии появляются новые действующие лица, и место действия из дома Лейли переносится в кузницу, где собрались несколько человек. Темой их разговора является освобождение города Дербент, оккупированного деникинцами.

Пятое действие – заключительное – посвящено целиком допросу трех отрицательных персонажей: Кабача, Буттая и Захры. Из сцены допроса и в диалоге со следователем становится ясным истинное лицо каждого из них. Они начинают отрицать свое общее знакомство, говоря, что никогда не имели никаких дел друг с другом. Категорически отрицают все свои поступки, совершенные ими ранее против мирных жителей села.

Вывод

Итак, для изучения пьесы А. Джафарова в табасаранской школе отведено пять часов. Исходя из этого, мы предложили методику изучения пьесы, состоящей из такого количества уроков. Каждый из этих уроков преследует конкретную цель, а в итоге у учащихся складывается целостное восприятие о пьесе, как об одном важном и значимом произведении в истории развития табасаранской драматургии.

Литература

1. Ашурбеков А. А., Рамазанов М. А. Изучение творчества А. Джафарова в 11 классе // Вопросы изучения родного языка и литературы в школах Республики Дагестан: материалы

научно-практической конференции 25.02. 2010 г. Махачкала, НИИП, 2010. С. 87-90. /На таб. яз./

2. Гасанов М. М. Основоположник // Литературный Табасаран. Махачкала: Дагкнигоиздат, 1980. С. 52-72. /На таб. яз./

3. Дагестанская литература. 10-й класс. Учебник-хрестоматия. Дюзмиш гъаплдар: М. М. Гъасанов, Ш. И. Шагъмарданов ва ж. Мягъячгъала: ООО: «Издательство НИИ педагогики», 2005. 304 маш.

4. История дагестанской советской литературы. В 2 томах. Т. 2. Махачкала: Изд-во ДФ АН СССР, 1967. 500 с.

5. Материалы Республиканской научно-практической конференции «Творчество осно-

вположника табасаранской советской литературы Абумуслима Джафарова», посвященной 110-летию со дня рождения поэта, писателя, драматурга и переводчика (28 марта 2019 г.)

6. Табасаран ва дагъустан литература. Программа 5-11-пи классар. Мягъячгъала: Издательство НИИ Педагогики, 1999. 103 маш.

7. XX-пи аьсрин сумчлурпи йисарин табасаран литература / Дюзмиш гъаплр Аь. Аьшурбе-гов. Мягъячгъала: ДГПУ, 2013. 226 маш.

8. Юсуфов М. Г. Табасаранская национальная литература. Махачкала: Дагкнигоиздат, 1994. 232 с.

References

1. Ashurbekov A. A., Ramazanov M. A. The study of A. Jafarov's creativity in the 11th grade. *Voprosy izucheniya rodnoyo yazyka i literatury v shkole Respubliki Dagestan: materialy nauchno-prakticheskoy konferencii 25.02.2010 g.* [Issues of studying the native language and literature in schools of the Republic of Dagestan: materials of the scientific and practical conference 25.02. 2010. Makhachkala, NIIP, 2010]. Pp. 87-90. (In Tabasaran)

2. Hasanov M. M. Founder. *Literaturny Tabasaran* [Literary Tabasaran]. Makhachkala, Dagknigoizdat Publ., 1980. Pp. 52-72. (In Tabasaran)

3. Gysanov M. M., Shagmardanov Sh. I. Dagestan literature. 10th grade. Textbook. *Duzmish gap urganddar*. Mahachkala, Pedagogy SRI Publ., 2005. 304 p. (In Tabasaran)

4. *Istoriya dagestanskoy sovetskoy literatury* [The history of Dagestan Soviet literature. In 2 volumes. Vol. 2.] Makhachkala, DF of the USSR Academy of Sciences Publ., 1967. 500 p. (In Russian)

5. *Materialy Respublikanskoy nauchno-prakticheskoy konferencii «Tvorchestvo osnovopolozhnika tabasaranskoy sovetskoy literatury Abumuslima Dzhafarova», posvyashchennoj 110-letiyu so dnya rozhdeniya poeta, pisatelya, dramaturga i perevodchika (28 marta 2019 g.)* [Materials of the Republican scientific and practical conference "Creativity of the founder of Tabasaran Soviet literature Abumuslim Jafarov", dedicated to the 110th anniversary of the poet, writer, playwright and translator (March 28, 2019)] (In Russian)

6. Tabasaran in Dagestan literature. Program for 5-11th cl. Mahachkala, Pedagogy SRI Publ., 1999. 103 p. (In Tabasaran)

7. Duzmish gap urgur AJ. Ashurbegov. XX-Pi aysrin sumch urgurpi yisarin tabasaran literature. Mahachkala, DSPU Publ., 2013. 226 p. (In Tabasaran)

8. Yusufov M. G. *Tabasaranskaya nacional'naya literatura* [Tabasaran national literature]. Makhachkala, Dagknigoizdat Publ., 1994. 232 p. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Принадлежность к организации

Ашурбеков Алибек Акимович, кандидат филологических наук, доцент, кафедра дагестанской литературы, Дагестанский государственный педагогический университет, Махачкала, Россия; e-mail: ashurbekovfdf@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Affiliation

Alibek A. Ashurbekov, Ph. D. (Philology), assistant professor, the chair of Dagestan Literature, Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia; e-mail: ashurbekovfdf@mail.ru

Принята в печать 15.07.2021 г.

Received 15.07.2021.